

page	No. Женского	No. Мужского	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія	Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія Христіанскій	Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія Еврейскій	Гдѣ родился	Состояніе отца, имена отца и матери	Кто родился и какое ему или ей дано имя
if a page is skipped it is because there are no births	Female No	Male No	Who performed the rite of circumcision	Day & month of Birth and Circumcision Christian	Day & month of Birth and Circumcision Hebrew	Where born	Father's occupation, name of father and of mother	Who was born and what name was given to him or her
1-2 [pages/births struck through]	1	1	Yankel Rubin	4 January/ 11 January	8 Shevat/15 Shevat	Shenberg	Merchant son, Aron [Aharon ] Mordekhai, son Iudel, YAKOBSON, wife, Leya.	two, son Moisey, daughter Rokhel
[This entry is not included in 2nd recording.]		2	Yankel Rubin	6 January/ 13 January	10 Shevat/ 17 Shevat	Shenberg	Merchant, Iudel [Yehuda ], son Itska [Yitskhak ] GUTMAN, wife, Khaye-Sorre.	son Iosip
		3	Yankel Rubin	10 January/ 17 January	14 Shevat/ 21 Shevat	Shenberg	Merchant, Rubin, son Iudel [Yehuda ] VOLFSON, wife, Beyle.	son Ezriel
	2			13 January.	17 Shevat	Shenberg	Worker, Simson Idel, son Moiseya [Moshe ], KURMAN, wife, Sheyne Rivke.	daughter Zlate
	3			20 January.	24 Shevat	[blank ]	Tailor, Yerukhum Meyer, son Khayka [Khayim ] ARONSHTAM, wife, Lashe.	daughter Khaye Sorre
2-3 [Birth no. 2 from 1sts page has not been included on the 2nd. Two females added.]	1	1	Yankel Rubin	3 April/ 10 April	9 Nisen/ 16 Nisen	Shenberg	Merchant, Aron Markus [Aharon Mordekhai son of Yehuda ] YAKOBSON [Jacobson ], wife, Leye.	two, son Movsho, daughter Rokhel
		2	Yankel Rubin	5 April/ 12 April	11 Nisen/ 18 Nisen	same	Merchant, Rubin Vulf [son of Yehuda ] VULFSON, wife, Beyle.	son Ezriel
[Additional entry. Not included in 1st recording.]	2			13 April.	19 Nisen	same	Tailor, Movsha [son of] Khatskel KLEYN, wife, Pere.	daughter Khayke [Khaya ]
	3			15 April.	21 Nisen	same	Worker [daily wage earner ], Simson [Simson Idel son of Moshe ] KURMAN, wife Sheyna Rivka.	daughter Zlate
[Additional entry. Not included in 1st recording.]	4			28 April.	4 Iyar	same	Tailor, Erykhul [Yerukhem Meyer son of Khayim ] ARONSTAYN, wife, Lashe.	daughter Khake [Khaya ] Sore

Latvian State Historical Archives (LVVA), f. 5024 - Metric Books of the Latvian Jewish Rabbinate, **Raduraksti**, raduraksti.arhivi.lv/; image copies, **FamilySearch** "Latvia, Vecumnieki, Skaistkalne, Jewish records, 1854-1905," www.familysearch.org/search/catalog/3047680.